

Frazeologismy

биться как рыба об лед
- házet sebou jako kapr na suchu

лед разбит
- ledy jsou prolomeny

как снег на голову
- jako kdyby spadl z nebe/ jako blesk z čistého nebe

ездить зайцем
- jezdit načerno

как две капли воды
- podobní jako vejce vejci

лить воду на мельницу
- nahrávat někomu

как в воду канул
- jako by se do země propadl

сидеть на хлебе и воде
- žít o chlebu a vodě

смотреть сквозь розовые очки на кого, что
- dívat se růžovými brýlemi na koho, co

действует, как на быка красная тряпка
- dráždit jako červený hadr býka

в одно ухо входит, в другое выходит
- jde mu to jedním uchem tam a druhým uchem ven

глаза на мокром месте
- mít pláč na krajíčku

Jazykolamy

У ежа ежата, у ужа ужата.